

# Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 10670903, 10811278, 40669399

Stand 12/2023

**10670903 Elektrokühlbox 12 V / 230 V, 20 Liter**

**10811278 Elektrokühlbox 12 V / 230 V, 25 Liter**

**40669399 Elektrokühlbox 12 V / 230 V, 40 Liter**



Lieferung ohne abgebildete Speisen!

**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlöschen in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

## Lieferumfang / Teilebeschreibung

Kühlbox mit Deckel  
 12 V-Stecker  
 220 - 240 V-Stecker  
 Kalt/Warm-Schalter  
 Kontrollleuchte (LED)  
 Energieeffizienzschalter

## Technische Informationen

	<b>10670903</b>	<b>10811278</b>	<b>40669399</b>
Volumen	20 Liter	25 Liter	40 Liter
Energieeffizienzklasse	E	E	F
Max. Kühlleistung	bis 18°C unter Außentemperatur	bis 18°C unter Außentemperatur	bis 18°C unter Außentemperatur
Max. Heizleistung	bis 50°C	bis 50°C	bis 50°C
Netzteilanschluss AC	220 - 240 V, ~ 50 / 60 Hz, 52 / 58 W,	220 - 240 V, ~ 50 / 60 Hz, 52 / 58 W,	220 - 240 V ~ 50 / 60 Hz, 52 / 58 W,
Netzteilanschluss DC	12 V, 40 / 48 W	12 V, 40 / 48 W	12 V, 40 / 48 W
Abmessungen [cm]	29,9 x 40 x 42	45 x 32 x 45	39,1 x 56,1 x 41,6

## Vor der ersten Verwendung

- Nehmen Sie die Kühlbox aus der Verpackung.
- Entfernen Sie Aufkleber, Schutzfolien und/oder Plastik vom Gerät.
- Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile der Kühlbox mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie hierzu bitte **KEIN** Scheuermittel.

## Anwendung

- Stecken Sie den Stecker in die für Sie passende Stromquelle:
  - 12 Volt DC-Stromkabel z. B. fürs Auto
  - 230 Volt AC-Stromkabel z. B. für den Campingplatz oder zu Hause.
- Die Einstellung des Energieeffizienzschalters (ECO / MAX) kann nur über die 230 Volt-Stromversorgung ausgewählt werden.
- Kühlen: Stellen Sie den Kalt/Warm-Schalter auf COLD (kalt). Die grüne Kontrollleuchte zeigt an, dass sich die Kühlbox im Kühlmodus befindet. Wir empfehlen, nur vorgekühlte Lebensmittel und Getränke zu verwenden.
- Warmhalten: Stellen Sie den Kalt/Warm-Schalter auf HOT (warm). Die rote Kontrollleuchte zeigt an, dass sich die Kühlbox im Warmhalten-Modus befindet.
- Im Warmhalten-Modus können heiße Gerichte warmgehalten werden. Eine Mikrowellenfunktion zur Erhitzung von kalten Speisen ist hier **nicht** gegeben!

## Sicherheitshinweise

- ✓ Die Verpackung und die Kühlbox selbst sind kein Spielzeug!
- ✓ Beachten Sie die Herstellerangaben Ihrer Kühlbox!
- ✓ Beschädigtes Stromkabel vom Hersteller, Kundendienst oder von qualifizierten Personen ersetzen lassen, um Gefahren zu vermeiden!
- ✓ Nicht am Kabel ziehen, um die Kühlbox zu bewegen. Benutzen Sie hierfür den Tragegriff!
- ✓ Stellen Sie die Kühlbox auf eine ebene und stabile Fläche!
- ✓ Kinder unter 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, motorischen oder geistigen Fähigkeiten sollten die Kühlbox nur unter Beaufsichtigung verwenden!
- ✓ Tauchen Sie das Kabel, den Stecker und/oder die Kühlbox als Ganzes niemals unter Wasser! **LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG!**
- ✓ Stellen Sie sicher, dass die Kühlbox bei Regen an einen trockenen Ort gestellt wird. Setzen Sie die Kühlbox keiner Feuchtigkeit aus!

## Reinigung und Wartung

- ✓ Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker bei jeder Reinigung und Wartung stets von der Stromquelle genommen wird!
- ✓ Reinigen Sie das Innere der Kühlbox mindestens einmal monatlich.
- ✓ Für die Reinigung der Kühlbox bitte nur Wasser und milde Reiniger verwenden! Verwenden Sie niemals Kraftreiniger oder scheuernde Reinigungsmittel, Stahlwolle oder Topfreiniger!
- ✓ Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Kühlschlitze eindringt!
- ✓ Der Deckel der Kühlbox lässt sich zur Reinigung entfernen. Beim Wiedereinsetzen des Deckels, achten Sie darauf, dass die Aussparungen am Deckel zu den Schlitzen im Kasten passen.

## Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyclen sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

## Original instruction booklet

Item No.: 10670903, 10811278, 40669399

As of 12/2023

**10670903 Electric cooling box 12V/230V 20 L**

**10811278 Electric cooling box 12V/230V 25 L**

**40669399 Electric cooling box 12V/230V 40 L**



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

## General safety instructions

Prior to use, please read the following instructions carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the instructions to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

## Included / description of parts

Cooler with lid  
 12 V plug  
 220 - 240 V plug  
 Cold/hot switch  
 Indicator light (LED)  
 Energy efficiency switch

## Technical information

	<b>10670903</b>	<b>10811278</b>	<b>40669399</b>
Volume	20 litres	25 litres	40 litres
Energy efficiency class	E	E	F
Max. cooling capacity	down to 18°C below ambient temperature	down to 18°C below ambient temperature	down to 18°C below ambient temperature
Max. heating capacity	up to 50°C	up to 50°C	up to 50°C
AC power supply connector	220 - 240 V, ~ 50 / 60 Hz, 52 / 58 W,	220 - 240 V, ~ 50 / 60 Hz, 52 / 58 W,	220 - 240 V ~ 50 / 60 Hz, 52 / 58 W,
DC power supply connector	12 V, 40 / 48 W	12 V, 40 / 48 W	12 V, 40 / 48 W
Dimensions [cm]	29.9 x 40 x 42	45 x 32 x 45	39.1 x 56.1 x 41.6

## Prior to first use

- Remove the cooler from its packaging.
- Remove stickers, protective film and/or plastic from the appliance.
- Clean all removable parts of the cooler with a damp cloth. Please do **NOT** use abrasive cleaning agents for this.

## Use

- Insert the plug into the appropriate power source for you:
  - 12 volt DC power cable, e.g. for the car
  - 230 volt AC power cable, e.g. for the campsite or at home.
- The energy efficiency switch setting (ECO / MAX) can only be selected from the 230 volt power supply.
- Cooling: Set the cold/hot switch to COLD. The green indicator light indicates that the cooler is in cooling mode. We recommend using only pre-cooled food and drinks.
- Keeping warm: Set the cold/hot switch to HOT. The red indicator light indicates that the cooler is in keep-warm mode.
- Hot dishes can be kept warm in keep-warm mode. The appliance does **not** include a microwave function for heating up cold food!

## Safety instructions

- ✓ The packaging and the cooler itself are not toys!
- ✓ Please follow the manufacturer's instructions for your cooler!
- ✓ To avoid danger, damaged power cables should be replaced by the manufacturer, customer service or qualified professionals!
- ✓ Do not pull the cable to move the cooler. Use the carrying handle to do this!
- ✓ Place the cooler on a flat, stable surface!
- ✓ Children under 8 years of age and persons with physical, motor or learning disabilities should only use the cooler under supervision!
- ✓ Never immerse the cable, plug and/or cooler as a whole in water! RISK OF DEATH FROM ELECTRIC SHOCK!
- ✓ Ensure that the cooler is placed somewhere dry when it is raining. Do not expose the cooler to moisture!

## Cleaning and maintenance

- ✓ Always ensure that the mains plug is removed from the power source during cleaning and maintenance!
- ✓ Clean the interior of the cooler at least once a month.
- ✓ The cooler should only be cleaned using water and a mild cleaning agent! Never use power cleaners or abrasive cleaning agents, wire wool or pot cleaners!
- ✓ Ensure that no water enters the cooling slots!
- ✓ The lid of the cooler can be removed for cleaning. When reinstalling the lid, ensure that the recesses on the lid match the slots in the box.

## Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49 (0)9647 9287474 / Fax: +49 (0)9647 92903-9399

E-mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)



## Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 10670903, 10811278, 40669399

À partir de 12/2023

**10670903** glacière électrique 12 V/230 V, 20 litres

**10 811 278** glacière électrique 12 V/230 V, 25 litres

**40669399** glacière électrique 12 V/230 V, 40 litres



Fourni sans les plats illustrés !

**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

## Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

## Fourni/description de la pièce

Glacière avec couvercle

Fiche 12 V.

Fiche 220 – 240 V.

Commutateur froid/chaud

Témoin lumineux (LED)

Commutateur d'efficacité énergétique

## Informations techniques

	<b>10670903</b>	<b>10811278</b>	<b>40669399</b>
Volume	20 litres	25 litres	40 litres
Classe d'efficacité énergétique	E	E	F
Puissance de refroidissement max.	Jusqu'à 18 °C en dessous de la température extérieure	Jusqu'à 18 °C en dessous de la température extérieure	Jusqu'à 18 °C en dessous de la température extérieure
Puissance calorifique max.	Jusqu'à 50 °C.	Jusqu'à 50 °C.	Jusqu'à 50 °C.
Connecteur d'alimentation CA	220 - 240 V, ~ 50/60 Hz, 52 / 58 W,	220 - 240 V, ~ 50/60 Hz, 52 / 58 W,	220 - 240 V ~ 50/60 Hz, 52 / 58 W,
Connecteur d'alimentation CC	12 V, 40/48 W	12 V, 40/48 W	12 V, 40/48 W
Dimensions [cm]	29,9 x 40 x 42	45 x 32 x 45	39,1 x 56,1 x 41,6

## Avant la première utilisation

- Sortez la glacière de son emballage.
- Enlevez les autocollants, les films de protection et/ou le plastique de l'appareil.
- Nettoyez toutes les parties amovibles de la glacière avec un chiffon humide. N'utilisez **PAS** de produit abrasif.

## Utilisation

- Branchez la fiche sur la source d'alimentation qui vous convient :
  - Câble d'alimentation 12 volts CC, par exemple pour la voiture.
  - câble d'alimentation 230 volts CA, par exemple pour le camping ou la maison.
- Il est uniquement possible de sélectionner le paramètre du commutateur d'efficacité énergétique (ECO / MAX) à partir de l'alimentation électrique 230 volts.
- Refroidissement : Placez le commutateur froid/chaud sur COLD (froid). Le témoin lumineux vert indique que la glacière est en mode réfrigération. Il est recommandé de n'utiliser que des aliments et des boissons pré-réfrigérés.
- Fonction de maintien au chaud : Placez le commutateur froid/chaud sur HOT (chaud). Le témoin lumineux rouge indique que la glacière est en mode de maintien au chaud.
- Le mode Maintien au chaud permet de conserver des plats chauds au chaud. Il n'y a **pas** de fonction micro-ondes pour réchauffer les aliments froids !

## Consignes de sécurité

- ✓ L'emballage et la glacière elle-même ne sont pas des jouets !
- ✓ Veuillez respecter les instructions du fabricant de votre glacière !
- ✓ Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, le service après-vente ou des personnes qualifiées pour éviter tout danger !
- ✓ Pour déplacer la glacière, ne tirez pas sur le câble. Pour cela, servez-vous de la poignée de transport !
- ✓ Veillez à placer la glacière sur une surface plane et stable !
- ✓ Les enfants de moins de 8 ans et les personnes aux capacités physiques, motrices ou mentales réduites ne doivent utiliser la glacière que sous surveillance !
- ✓ Ne plongez jamais le câble, la prise et/ou la glacière entière dans l'eau ! RISQUE DE MORT PAR ÉLECTROCUTION !
- ✓ Veillez à placer la glacière dans un endroit sec en cas de pluie. N'exposez pas la glacière à l'humidité !

## Nettoyage et entretien

- ✓ Assurez-vous que la fiche d'alimentation est toujours débranchée de la source d'alimentation lors de chaque nettoyage et entretien !
- ✓ Nettoyez l'intérieur de la glacière au moins une fois par mois.
- ✓ Pour le nettoyage de la glacière, utilisez uniquement de l'eau et des produits de nettoyage doux ! N'utilisez jamais de détergents puissants ou abrasifs, de laine d'acier ou de produits de nettoyage pour casseroles !
- ✓ Assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans les fentes de la glacière !
- ✓ Vous pouvez retirer le couvercle de la glacière pour le nettoyer. Lorsque vous remettez le couvercle en place, veillez à ce que les encoches du couvercle correspondent aux fentes de la glacière.

## Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

## Manuale d'uso originale

N. Art.: 10670903, 10811278, 40669399

Aggiornato a 12/2023

**10670903** Contenitore refrigerato elettricamente 12 V / 230 V, 20 litri

**10811278** Contenitore refrigerato elettricamente 12 V / 230 V, 25 litri

**40669399** Contenitore refrigerato elettricamente 12 V / 230 V, 40 litri



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoricambi.it](http://www.atp-autoricambi.it)

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

## Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

## Contenuto della consegna / descrizione della parte

Contenitore refrigerato con coperchio

Presa da 12 V.

Spina da 220 – 240 V.

Interruttore freddo/caldo

Spia (LED)

Interruttore di efficienza energetica

## Informazioni tecniche

	<b>10670903</b>	<b>10811278</b>	<b>40669399</b>
Volume	20 litri	25 litri	40 litri
Classe di efficienza energetica	E	E	F
Massima capacità di raffreddamento	Fino a 18 °C al di sotto della temperatura ambiente	Fino a 18 °C al di sotto della temperatura ambiente	Fino a 18 °C al di sotto della temperatura ambiente
Massima potenza termica	Fino a 50 °C	Fino a 50 °C	Fino a 50 °C
Connettore di alimentazione CA	220 - 240 V, ~ 50 / 60 Hz, 52 / 58 W,	220 - 240 V, ~ 50 / 60 Hz, 52 / 58 W,	220 - 240 V ~ 50 / 60 Hz, 52 / 58 W,
Connettore di alimentazione CC	12 V, 40 / 48 W	12 V, 40 / 48 W	12 V, 40 / 48 W
Dimensioni [cm]	29,9 x 40 x 42	45 x 32 x 45	39,1 x 56,1 x 41,6

## Prima del primo utilizzo

- Rimuovere il contenitore refrigerato dalla confezione.
- Rimuovere gli adesivi, la pellicola protettiva e/o la plastica dall'apparecchio.
- Pulire tutte le parti rimovibili del contenitore refrigerato con un panno umido. **NON** utilizzare detergenti abrasivi per questo scopo.

## Applicazione

- Inserire la spina nella fonte di alimentazione appropriata:
  - Cavo di alimentazione CC da 12 V, ad esempio per l'auto
  - Cavo di alimentazione CA da 230 volt, ad esempio per il campeggio o a casa.
- L'impostazione dell'interruttore di efficienza energetica (ECO / MAX) può essere selezionata solo con alimentazione a 230 V.
- Raffreddamento: Impostare l'interruttore freddo/caldo su COLD (freddo). La spia verde indica che il contenitore refrigerato è in modalità di raffreddamento. Si consiglia di utilizzare solo cibi e bevande pre-raffreddati.
- Mantenere in caldo: Impostare l'interruttore freddo/caldo su HOT (caldo). La spia rossa indica che il contenitore refrigerato è in modalità di mantenimento della temperatura.
- È possibile mantenere caldi i piatti caldi in modalità di mantenimento della temperatura. La funzione microonde per riscaldare cibi freddi **non** è disponibile!

## Istruzioni di sicurezza

- ✓ La confezione e il contenitore refrigerato non sono giocattoli!
- ✓ Rispettare le specifiche del costruttore per il contenitore refrigerato!
- ✓ Far sostituire il cavo di alimentazione danneggiato dal produttore, dal servizio clienti o da personale qualificato per evitare pericoli!
- ✓ Non tirare il cavo per spostare il contenitore refrigerato. Utilizzare la maniglia per il trasporto!
- ✓ Posizionare il contenitore refrigerato su una superficie piana e stabile!
- ✓ I bambini di età inferiore a 8 anni e le persone con capacità fisiche, motorie o mentali ridotte devono utilizzare il contenitore refrigerato solo sotto supervisione!
- ✓ Non immergere mai il cavo, la spina e/o il contenitore refrigerato insieme sott'acqua! **RISCHIO DI MORTE PER SCOSSA ELETTRICA!**
- ✓ Assicurarsi che il contenitore refrigerato sia collocato in un luogo asciutto in caso di pioggia. Non esporre il contenitore refrigerato all'umidità!

## Pulizia e manutenzione

- ✓ Assicurarsi che la spina di alimentazione sia sempre rimossa dalla fonte di alimentazione durante le operazioni di pulizia e manutenzione!
- ✓ Pulire l'interno del contenitore refrigerato almeno una volta al mese.
- ✓ Per la pulizia del contenitore refrigerato, utilizzare solo acqua e detergenti delicati! Non utilizzare detergenti potenti o abrasivi, lana d'acciaio o detersivi per pentole!
- ✓ Assicurarsi che non penetri acqua nelle fessure di raffreddamento!
- ✓ Il coperchio del contenitore refrigerato può essere rimosso per la pulizia. Quando si reinstalla il coperchio, assicurarsi che le rientranze sul coperchio corrispondano alle fessure della scatola.

## Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante garantire una separazione accurata dei materiali rimanenti per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoricambi.it](http://www.atp-autoricambi.it)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)